

Achte Szene

Figaro. Bauern und Bäuerinnen.

Die Vorigen.

(Figaro trägt ein weißes Kleid in der Hand. Die Bauern, weiß gekleidet, streuen aus kleinen Körben Blumen vor die Füße des Grafen)

Nr. 8. Chor

Allegro

Soprano
Ali
Tenor
Bass

X

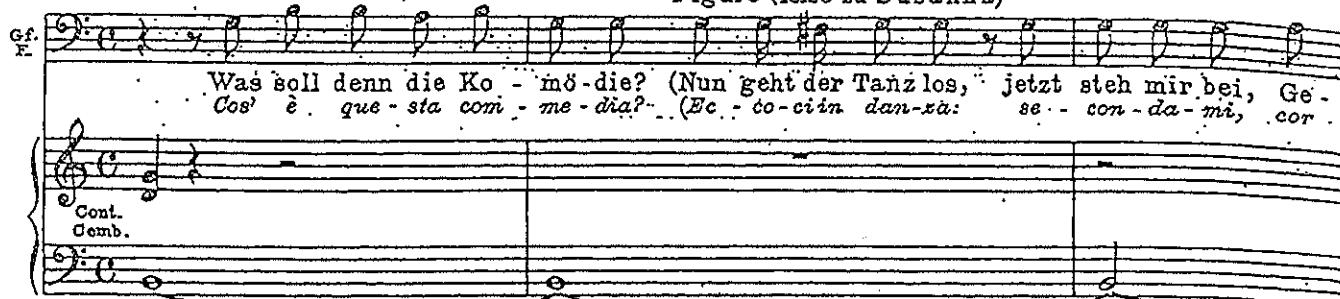
cresc.

Ká nemes drai - ga urunk, Ár - tatlan szül - aek
gil - li - gen, gnä - di - gen Herrn. Er schützt die Un - schuld,
no - bi - lo no - stro si - gnor. Il suo gran co - re

tisuta ore - nyct pvedi es ov - ja dra' - ga urunk. 87
 ch - ret die Tu - gond Dankt ihm, dem be - sten, gnä - di - gen Herrn,
 vi - ser - ba in - fat - to Dun più bel fio - re Val - no can - dor
 Pd. Pd. d.
 {
 p
 oreso.
 Ha - la telt sal - vel gon - do - lunk rá! Jöjjetek lá - ngok
 dankt ihm, dem be - sten, gnä - di - gen Herrn! Fröh - li - che Ju - gend,
 dun più bel fio - re Val - no can - dor Gio - ca - ni tie - te.
 f.d.
 {
 tr tr
 {
 f
 hentsünk virágot, mi áldott jó urunk, el - ion soká.
 streu - o ihm Blu - men und dankt dem gi - ti - gen, gnä - di - gen Herrn,
 fio - ri spar - ke - te da ver - ti - il no - bi - lo no - stro si - gnor.
 p
 {
 tr tr tr
 {
 p
 El - ion soká! El - ion soká!
 Preis ihm und Dank! Preis ihm und Dank!
 no - stro si - gnor. no - stro si - gnor.
 {
 f
 {
 p

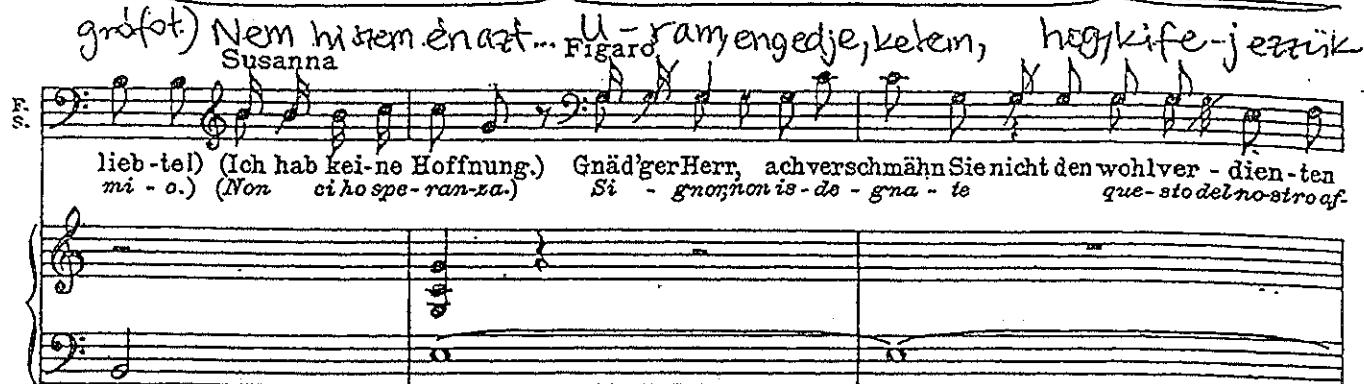
Rezitativ

Ezt megis mire veljem? (Raita, Susanna! Most valzedjuk a.
 Graf (zu Figaro, überrascht) Figaro (leise zu Susanna)

G.F. 

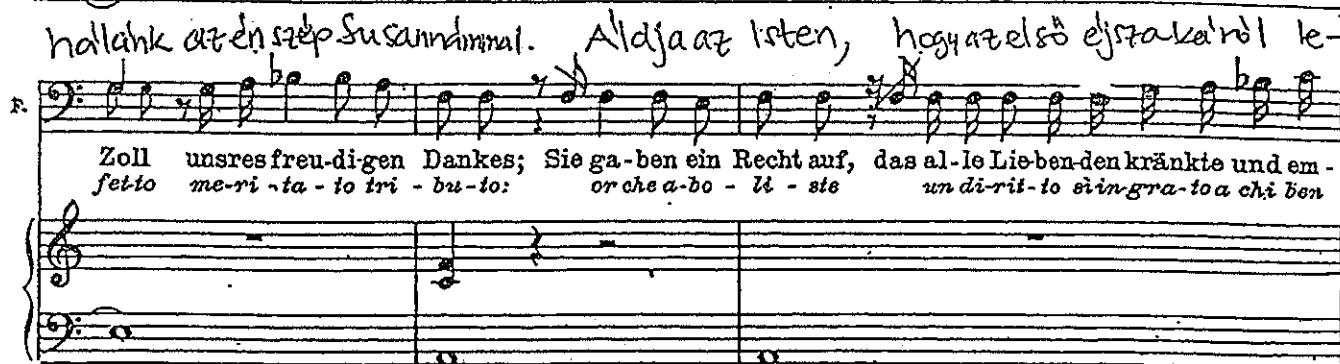
Was soll denn die Ko - mö - die? (Nun geht der Tanz los, jetzt steh mir bei, Ge -
Cos' è que - sta com - me - dia? (Ec - co - ciin dan - sá: se - con - da - mi, cor -

Cont. Demb.

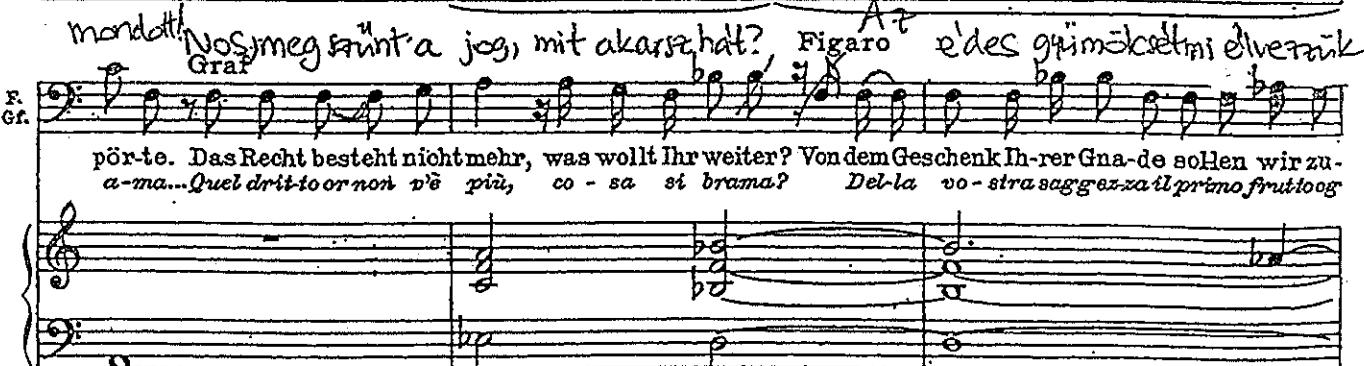
F. 

groß!) Nem hystem én aat... *U - ram engedje, ketem, hog/kife-jazzik*
 Susanna Figaro

lieb - tel) (Ich hab kei - ne Hoffnung.) Gnäd'ger Herr, achverschmähn Sie nicht den wohlver - dien - ten
mi - o.) (Non ei ho spe - ran - za.) Si - gno; non is - do - gna - te que - stodelno - stroaf -

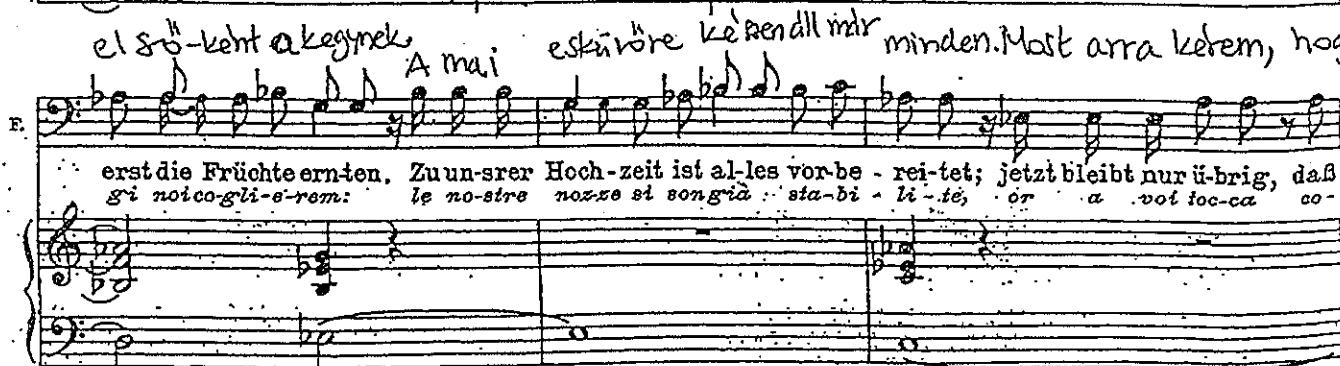
R. 

hollahik az en szép Susannamal. Aldjaaz isten, hogyaelső ejszaka'nál le -
Zoll unsres freu - di - gen Dankes; Sie ga - ben ein Recht auf, das al - le Lieben den kränkte und em -
fetto me - ri - ta - to tri - bu - to: or che a - bo - li - ste un di - rit - to si in gra - to a chi - ben

F. 

mondott. *Nos meg fáint'a jog, mit akarszhat?* Figaro *Az e'des gümöködtni elvezük*
 Graf

pörte. Das Recht besteht nicht mehr, was wollt Ihr weiter? Von dem Geschenk Ih - rer Gna - de sollen wir zu -
a - ma... Quel drit - to or non vè più, co - sa si brama? Della vo - stra saggezza il primo fruttoog -

R. 

el so - kent a kegnek. A mai esknöre ke rend all mir minden. Most arra ketem, hoc -
erst die Früchte ernten. Zu un - srer Hoch - zeit ist al - les vor - be - rei - tet; jetzt bleibt nur ü - brig, daß
gi no - co - gli - s - rem: ie no - stre nozze si songia - sta - bi - li - té, or a vol toc - ca co -

Jólo mennyitthonnak e fátylat alja át: a grófi frándék feddhetetlen 69
 Sie das lie-be Mädchen, das Ih-re Großmut rei-n er-hielt, mit diesem Schleier, mit der Unschuld
 steicherum vo-stro do-no il-li - ba - ta ser-bò, co-pri-ri-dí que-sto sim-bolo d'o - ne -
 Véltet ez bizonyitsa. Graf Vérne el az ördög! Most színiellem kell.) Drága ba-
 Sinn-bild festlich schmücken. (Welch teuf-li-sche Schlauheit! Hier muß ich mich ver-stellen) Ich danke euch,
 stà can-di-da ve-sta. (Dia-bo-li-caa-stu-zia! Ma fin-ge-re con-vien.) Songra-to,a-
 rátom! Álig binkmegszéblátni. De zámorura ney jár sem dicshinnusz se halay,
 Freunde, für so wack-re Ge-sinnung, doch verdien ich nicht Lob, noch be-gehrich Ge-schen-ke.
 mi-ci, ad un sen-so si-o-ne-stol Ma non mer-to per que-sto nè tri-bu-ti, nè lo-di,
 hízen egy énkelyes jog elkölte-se által csaka termetet rendjet
 Als ich auf un-ge-rech-te Rech-te ver-zich-tet, gab ich nur der Na-tur
 è un drit-to in-giu-sto nè miei feu-dia-bo-lén-do a na-tru-nal do-ver
 állito halmi száza. Körönjük! Körönjük! Körönjük! Ön egy szent! Figaro
 ihr Recht zu-rück. Er le-be, er le-be, er le-be! Wie ge-recht! Wel-che
 lor drit-ti io rendo. Ev-vi-va, ev-vi-va, ev-vi-val Che vir-túl Che giu-
 jekem! Az eski-ni-vó-tök ma en cebels-rá kom.
 Graf(zu Figaro und Susanna)
 Tu-gend. Und ich ver-sprech euch, den Schlei-er ihr zu rei-chen;
 sti-zial. A voi pro-met-to com-pier la ce-ri-mo-nia,

70 Mindössze par drát kekek. Meg valjunk hagyhatóan mindenhez, e's minden pompa zati

Gr.

rejtet keken alljon! (Hol van mir Marcel-lina?) Viszlat hat kejöbb!

Gr.

Nr. 8a Chor

Jö-j- jetek) lá-wyk, hintünk virá-got! El-jen so-

Allegro (Verstreuen den Rest ihrer Blumen)

ka' nemes, drágakunk! Artatlan zu- zek tibáta e-

rd - nyet pvedi - és ov - ja dra - ga urunk..
 Tu - gend: Dankt ihm, dem be - sten, gnä - di - gen Herrn,
 tot - to d'us più bel fio - re tal - no - can - dor,

cresc.

Ha - la telt sziv - vel, gon - do - lunk rá! Yőjjetek
 dankt ihm, dem be - sten, gnä - di - gen Herrn! Fröh - li - che
 d'us più bel fio - re tal - no - can - dor. Gio - va - ni

tr. tr.

lá - nyok hintsürkijedot mi áldott jó urunk el - jen soká.
 Ju - gend, streu - e ihm Blü - men und dankt dem gü - ti - gen, gnä - di - gen Herrn,
 lá - ro, fio - ri opar - ge - te da - van - ti il no - bi - la no - stro si - gnor,

tr. p. f. tr. tr. p.

El - ien soká, El - ien soká! (Sie gehn ab)

Preis ihm und Dank,
 no - stro si - gnor, Preis ihm und Dank!
 no - stro si - gnor.

Nr. 22. Finale. - Vierzehnte Szene

242

attacca subito Chor

Allegretto

Fg. Str. p Q. Orch.

Te mirtusz övezte, két szép lánya pár, most zengjetek
Zwei Mädchen

Ihr treu-en Ge-lieb-ten, mit Krän-zen ge-schmückt, be-sin-get ihn
A-man-ni co-stan-ti so-gra-ci do-nor can-ta-to, lo-

ha-lát a-gróf iur-hakmat! Te mir-tusz övez-te, két szép lánya

herz-lich, der auch so be-glückt, Ihr treu-en Ge-lieb-ten, mit Krän-zen ge-
da-te et sag-gio si-gnor, a-man-ni co-stan-ti so-gra-ci do-

mär, mest zeng-jétek há-lát a gróf úr-nak mär. 243
 schmückt, be-sin-get ihn herz-lich, der euch so be-glückt,
 non, can-ta-ia lo-da-to si sag-gio si gnor, be-oan
 tr. vi. Bfss. G.Orch.
 Most

zengjatek hal-lát a gróf lirnak mär
 Mertusza övez-ta ket zengjatek hal-hat mär, mär nem var több
 sin-get ihn herz-lich, der euch so be-glückt. Er schützt en-re
 ta-is, lo-daa-to si sag-gio si gnor. aun drit-to ce

szégyen. Több, bá-hat ne er-jen,
 Rh-re und schont eu-re Un-schuld,
 don-do, die ol-trag-gia-e of-fen-de, Hrn.
 G.Orch.

föl-ap-ta a gróf úr az ösi jogati, mär nem var több
 er gibt euch die Rein-heit der Lie-be zu-rück, er schützt en-re
 si ca-ste vi-ren de at vo-striama-ton, aun drit-to ce
 FL.Hrn.Btr.

szégyen több bá-hat ne er-jen, föl-ad-ta a gróf úr az
 Rh-re und schont eu-re Un-schuld, er gibt euch die Rein-heit der
 don-do, die ol-trag-gia, ca-of-fen-de, si ca-ste si ren-de at
 G.Orch.

Ö - si jogot, föl-ad-tay ay gröf ur az ö - si jo - /
 Lie - be zu - rück, er gibt euch die Rein - heit der Lie - be zu -
 vo - stria - ma - tons ot ca - sto vi ron - de ai to - stria - zu -
 tr. tr. tr. tr.

got.

rück.
ton.
Soprano Dalol-junk,s'dicetjuk e häz böles urat, dalol-junk,s'dicetjuk e
 Alt Wir sin - gen und dan - ken dem gü - ti - gen Herrn. wir sin - gen und dan - ken dem
 Tenor Can - tia - mo, lo - dia - mo si sag - gio si - gnor, can - Ha - mo, lo - dia - mo si
 X Wir sin - gen und dan - ken dem gü - ti - gen Herrn, wir sin - gen und dan - ken dem
 Can - tia - mo, lo - dia - mo si sag - gio si - gnor, can - Ha - mo, lo - dia - mo si
 Bass
 G. Crot.

häz böles urat, häz böles urat, häz böles urat, häz böles urat,
 gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen Herrn, dem
 sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor, si
 X gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen Herrn, dem
 sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor, si
 gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen Herrn, dem
 sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor, si

ha2 böhmisches Andante u.-tzt. (Tanz)

245

gü - ti - gen Herrn!
gü - ti - gen Herrn!
gü - ti - gen Herrn!

Andante

Stn.
Hrn.

(Susanna, während des Duettens vor dem Grafen auf den Knien, zupft ihn am Kleid und zeigt ihm das Briefchen; dann greift sie, den Zuschauern sichtbar, nach dem Kopf, wobei sie dem Grafen, welcher anscheinlich ihr den Hut zurechtesetzt, das Briefchen gibt. Der Graf verbirgt es schnell. Susanna steht auf und verneigt sich. Figaro empfängt sie vom Grafen und sie tanzen Fandango; Marcellina steht später auf, Bartolo empfängt sie von der Hand der Gräfin.)

Fl. VI
Stn.
(Figaro tanzt)
Bsn.
Stn.

(Der Graf geht beiseite, zieht das Billett hervor und benimmt sich wie einer, der in den Finger gestochen würde. Er drückt ihn, saugt an ihm etc., und entdeckend, daß das Briefchen mit der Nadel versiegelt war, sagt er, indem er die Nadel fortwirft)

Fl. VI
Stn.
Bsn.
Stn.

Loh! - a2 aeszonynepség miljen, bárhova nyút a2

so. ma-chen's al-le. Wej-bar, man ritzt sich, wo man
 già so-u-ta u-san-sa, le don-ne fio-can

ember, megsadrjak tlvel, ho, ho, de most mý értem

him-greift, an ih-ren Na-del'n; doch hält, nun erst be-greif ich's Lam scrolmes ie-
 gúa-gít in o-gná lo-co; ah, ah, ca-pisco li gio-co. Figaro (sieht alles,

Ganz gewiß wahr's ein
 Un bligiet to a-mo.

velke menet sagt zu Susanna) Kózben eggi kislány, Marcella, és össe is volt tiszta egy kis

Lia-bes-brief, der ihm im Vor-beigehnward ge-ge-ben,
 ro-so che gll díj nol passar qual che galan-te, er war wohl gut ver-sie-gelt mit her
 nd e-ra si-gilla-to dñu-na

tüvel, ped-dig megszárta ijjat. Most a tut is Ku-
 (Der Graf liest; küsst das Briefchen, sucht die Nadel, findet

Na-del, und die stach ihn in den Fin-ger,
 spilla, ond et et punzell di-to, und jetzt sucht er sie
 il Nor-cia-eqorlo

bab/a, oh milyen balga.
 sie und steckt sie in den Anschlag seines Rockes)

wie-der, o, wel-cho Tor-heit! (284)
 cor-ca, oh, che stor-di-fol

Maestoso

247

Rec. Mostpedig rajta; es alljanmindenken a lakodalma ünnepl - selye amit
Graf

Nun geht, ihr Freunde, be-stellt für hec-to-a-bend das Nö-tige zur fest-li-chen Hoch-zeit. Größ-te
An-dato-a-mi-ci, e sia per que-sto-sa-ra dis-posto l'oppa-ra-to nu-xia-le col-ja

Ugyi várunkrigen! Legyen fehyes és parar ex-er-este Sok dallal. Ie fáival,

Prachtsoldaherrschén, nehm al-le Teil an dem glänzend fro-hen Fe-ste, am Schmause, am Spie-le, an Ge-

züg riocca pom-pa, to voche si-a ma-gni-fi-ca la so-za, e can-ti, o suo-chi, o gran

vessel, i valssal. Mindenké-lasse, milyen jól tiszta-ni ki nekem kédies!

sängen und am Tan-ze, dann, ihr Ge-treu-en, ich will en heut so gern herz-lich er-freue-n! (85)
co-na, e grandallo: co-granu-in-pa-ri, com to trat-to co-loz, chea me son ca-ri.

Te mirtusz övez - ta két azén matka nát. Most zengjék!

Allegretto sotto voce

Ihr treu-en Ge-lieb-ten, mit Krän-zen ge-schmückt, be-sin-get ihn
A-mas-ti co-stan-ti se-gua-oi do-nor, can-ta-to, zo.
sotto voce

Ihr treu-en Ge-lieb-ten, mit Krän-zen ge-schmückt, be-sin-get ihn
A-mas-ti co-stan-ti se-gua-oi do-nor, can-ta-to, zo.
sotto voce

Ihr treu-en Ge-lieb-ten, mit Krän-zen ge-schmückt, be-sin-get ihn
A-mas-ti co-stan-ti se-gua-oi do-nor, can-ta-to, zo.

Allegretto

PI. VI.

Fiss. 20

tr

tr

tr

G.Oorb.

248 hā - lāt a grōf ür - nāk mār, mār nem vār több szégyen, több báhat ne

herz - lich, der euch so be - glückt. Er schützt eu - re Eh - re und schont eu - re
da - te si sag - gio si - gnor. Aus drit - to ce - den - do, ch'ol - trag - gia, choof.

X herz - lich, der euch so be - glückt. Er schützt eu - re Eh - re und schont eu - re
da - te si sag - gio si - gnor. Aus drit - to ce - den - do, ch'ol - trag - gia, choof.

herz - lich, der euch so be - glückt. Er schützt eu - re Eh - re und schont eu - re
da - te si sag - gio si - gnor. Aus drit - to ce - den - do, ch'ol - trag - gia, choof.

G.Orch.

er-jen, fölad-ta a grōf ür az ö ~ si jogot, fölad-ta a

Un - schuld, er gibt euch die Rein - heit der Lie - be zu - rück, er gibt euch die
fen - de, ei ca - ste vi ren - do si vo - stria ma - tor, ei ca - ste vi

X Un - schuld, er gibt euch die Rein - heit der Lie - be zu - rück, er gibt euch die
fen - de, ei ca - ste vi ren - do si vo - stria ma - tor, ei ca - ste vi

Un - schuld, er gibt euch die Rein - heit der Lie - be zu - rück, er gibt euch die
fen - de, ei ca - ste vi ren - do si vo - stria ma - tor, ei ca - ste vi

tr tr tr

grōf ür az ö ~ si jogot, az aj - kunkról száljor vidám - hata -

Rein - heit der Lie - be zu - rück. Wir sin - gen und dan - ken dem gü - ti - gen
ren - de si vo - stria ma - tor. Can - tia - mo, lo - dia - mo si sag - gio si -

X Rein - heit der Lie - be zu - rück. Wir sin - gen und dan - ken dem gü - ti - gen
ren - de si vo - stria ma - tor. Can - tia - mo, lo - dia - mo si sag - gio si -

Rein - heit der Lie - be zu - rück. Wir sin - gen und dan - ken dem gü - ti - gen
ren - de si vo - stria ma - tor. Can - tia - mo, lo - dia - mo si sag - gio si -

f G.Orch.

dal, az aj - kunk röll szell-jon vidám hala dal, vi. - 249
 Herrn, wir sin - gen und dan - ken dem gü - ti - gen Herrn, dem
 gnor, can - tia - mo, lo - dia - mo si - sag - gio si - gnor, si
 Herrn, wir sin - gen und dan - ken dem gü - ti - gen Herrn, dem
 gnor, can - tia - mo, lo - dia - mo si - sag - gio si - gnor, si
 Herrn, wir sin - gen und dan - ken dem gü - ti - gen Herrn, dem
 gnor, can - tia - mo, lo - dia - mo si - sag - gio si - gnor, si

-dám hala dal, vidám hala dal, vidám hala
 gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen
 sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor
 gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen Herrn, dem gü - ti - gen
 sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor, si sag - gio si - gnor

dal.
 Herrn!
 Herrn!
 Herrn!

(Vorhang zu)